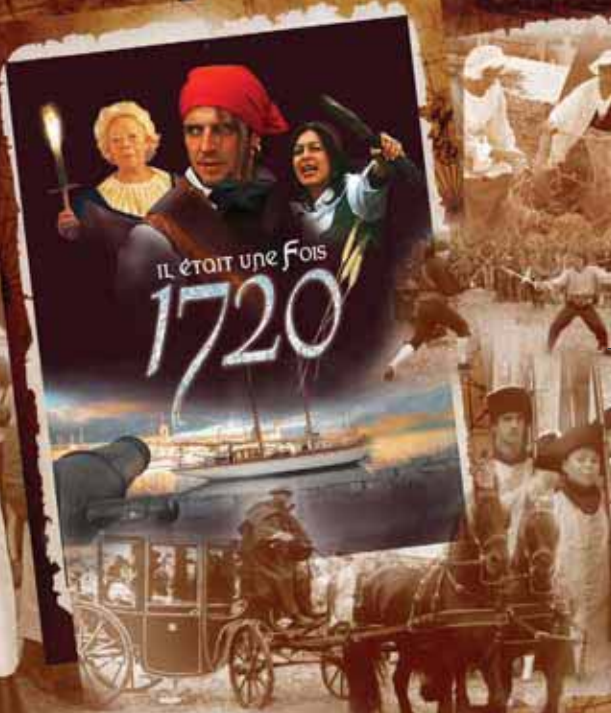


# La Ciotat

## FÊTE HISTORIQUE



PROGRAMME  
18-19 NOVEMBRE 2007



## EN 2007, DEVEZ-VOUS PARTENAIRE

La Ciotat - 26, 27, 28 octobre 2007  
Grand Festival des Fêtes et Spectacles Historiques

- Fête historique «Il était une fois l'Histoire de France»
- Salon professionnel du spectacle historique
- XXIII<sup>ème</sup> Congrès National FFESH

Contact : "Spécial 2007 : Fête / Salon / Congrès"  
Mireille BENEDETTI - 06 65 27 84 39  
www.laciotat-iletaitunefois.com



**Organisation :** La Ciotat, il était une fois - 06 65 27 84 39  
Siège social : Maison des associations - place Evariste Gros - 13600 La Ciotat  
www.laciotat-iletaitunefois.com - E-mail : laciotat1720@yahoo.fr  
Réservation banquet : 04 42 08 02 58 - 06 65 27 84 39



Renseignements hébergements : Office Municipal de Tourisme  
Tél. 04 42 08 01 32 - www.tourisme-laciotat.com - Email : tourisme.laciotat@wanadoo.fr



## EditoS



**Patrick BORÉ**  
Maire de La Ciotat  
Conseiller général  
des Bouches-du-Rhône  
Vice-président  
de la Communauté urbaine



**Bernard DEFLESSELLES**  
Député des Bouches-du-Rhône  
Secrétaire de l'Assemblée nationale  
Conseiller régional  
de Provence-Alpes-Côte d'Azur



**Jean-Noël GUÉRINI**  
Sénateur-Président du Conseil  
général des Bouches-du-Rhône



**Michel VAUZELLE**  
Président de la Région  
Provence-Alpes-Côte d'Azur

### IL ÉTAIT UNE FOIS...

C'est avec un immense plaisir que La Ciotat organise la cinquième édition de la manifestation «Il était une fois 1720», qui attire chaque année de plus en plus de visiteurs. Cette grande fête historique n'est pas uniquement une manifestation culturelle. C'est avant tout la rencontre de centaines de bénévoles, de professionnels du spectacle et d'artistes amateurs, de commerces et associations partenaires, de Ciotadiens et visiteurs venus de toute part pour vivre ensemble l'un des principaux temps forts de notre calendrier, labellisé «Qualité» par la Fédération française des fêtes et spectacles historiques. Je tiens à remercier tout particulièrement les membres de l'association «La Ciotat, il était une fois» ainsi que l'ensemble des partenaires et des bénévoles qui se mobilisent toujours plus nombreux chaque année pour ce grand rendez-vous populaire. Bonne fête à toutes et à tous !

Péribécité par plusieurs dizaines de milliers de visiteurs, «Il était une fois 1720» est devenue une véritable fête populaire dont le succès rayonne bien au-delà des frontières de la commune, du département et de la région. Reconnue par la Fédération française des Fêtes et Spectacles Historiques, cet événement a dorénavant une aura nationale et place ainsi La Ciotat sur le devant de la scène. La réussite de «ce voyage dans le temps» est le fruit de l'immense travail accompli par l'association «La Ciotat, il était une fois», du soutien actif des collectivités, de l'équipe municipale, des commerçants, des artistes mais aussi et surtout des Ciotadiens. C'est donc l'adhésion et le rassemblement de toute une ville enthousiaste qui a fait de cette fête historique un rendez-vous attendu, incontournable et d'ampleur exceptionnelle. Pour ma part, c'est avec conviction que j'ai soutenu dès l'origine cette manifestation et je souhaite, comme pour les années précédentes, que l'édition 2006 soit une réussite pour le plus grand plaisir de tous.

En conjuguant ces quatre mots au rythme d'un spectacle qui a déjà remporté un indéniable succès, La Ciotat remonte le fil du temps et donne à voir, dans un moment ludique et fédérateur, de bien belles pages d'histoire.



Je suis heureux que le Conseil général soit associé à cette belle et riche manifestation et je souhaite à tous ceux qui la font vivre, le plus ample succès populaire durant les deux journées où elle se déroule. A cet égard, l'histoire de la grande peste de 1720, et surtout le rôle salvateur pour toute la Provence qu'a joué La Ciotat - tout particulièrement les femmes de La Ciotat - est l'une des pages à la fois les plus terrifiantes et les plus porteuses d'espoir. Elle montre à quel point le règne des intérêts financiers peut être destructeur - et cela reste une leçon pour notre monde menacé par le jeu des mécanismes financiers. Elle montre surtout l'importance de la solidarité, de l'organisation collective, du respect des règles, et du courage d'agir - et cela reste une leçon pour notre monde où ces valeurs sont parfois fragilisées.

Bravo donc aux organisatrices et aux organisateurs de ce grand événement. La Région est ainsi naturellement un partenaire important de ce moment qui permet à toutes les générations, année après année, de revivre cet immense événement 1720. Car c'est le rassemblement autour de ces lunes d'hier qui nous permet de mieux nous rassembler pour construire l'avenir.



**Magali DUNAND**  
Présidente de l'association  
«La Ciotat, il était une fois»

De quelques passionnés entourant Mireille BENEDETTI en 1994, ce sont aujourd'hui des centaines de personnes qui, au fil des événements, sont venues partager notre aventure associative. Depuis 2002, j'ai l'immense honneur d'assumer la fonction de Présidente et je tiens, pour cette cinquième édition de notre fête historique, à remercier toutes celles et tous ceux qui y ont cru dès la première heure, ceux qui nous ont rejoint au fil des années et qui sont devenus «des piliers» de l'événement et enfin l'immense majorité des habitants de notre ville qui partagent avec nous la joie d'accueillir le temps d'un week-end les milliers de visiteurs qui passent la porte du temps. «Il était une fois 1720» développe la générosité et la solidarité inter-génération, et sa dimension sociale demeure un des axes forts de notre action. Notre association réalise et rassemble dans notre ville et bien au-delà. Soyons fiers de notre œuvre et poursuivons ensemble.



**Mireille BENEDETTI**  
Créatrice de la Fête historique  
Vice-Présidente - Région PACA/Corse  
de la Fédération Française des Fêtes et Spectacles Historiques

Pour la cinquième année consécutive, La Ciotat a rendez-vous avec son histoire, avec l'année 1720 qui est désormais connue et reconnue de tous.

1720, cela résonne bien à nos oreilles, cela nous offre le plaisir de nous retrouver, de dire haut et fort que notre cité a toujours su relever les défis de l'histoire. Il en fallut du courage en cette fineste année 1720 qui a vu ravager la Provence par ce fléau tant redouté : la peste ! Il en fallut de la force de caractère pour s'opposer aux pirates et défer les garnisons du Roy. Les Ciotadiens et surtout les Ciotadiennes ont du caractère, c'est bien connu. Ils ont aussi du cœur et c'est notre port, devenu entrepôt de commerce qui accueillera en l'automne 1720 les subsistances, le blé pour nourrir les rescapés provençaux. Une belle histoire qui méritait d'être soulignée et que j'ai souhaité mettre en scène il y a déjà plus de 10 ans...

Tout d'abord pour raconter puis pour rassembler, et enfin pour rayonner. Trois raisons qui m'ont fait persévérer dans ce projet enfin réalisé. A partir d'une création originale, la fête doit sa réussite avant tout à la mobilisation de centaines de bénévoles soutenus par les collectivités territoriales et le monde de l'entreprise. Elle doit également sa réalisation dans l'alliance généreuse du monde associatif et du monde du spectacle.

Certes, les retombées économiques sont aujourd'hui importantes pour nos commerces et professionnels du tourisme, mais c'est bien l'aventure humaine partagée qui est le moteur du succès. Pour preuve, la connaissance de l'événement est à 90 % le résultat d'un formidable outil de communication : le bouche-à-oreille.

Notre fête historique réserve cette année de grandes surprises, elle réunit plus de 800 personnes en costume d'époque, dans une mise en scène que j'ai souhaitée en évolution permanente, au service de l'imaginaire qui sommeille en chacun de nous. L'espace de fête est à nouveau agrandi, intégrant le cœur de ville et ses rues commerçantes, le Port-Vieux et la place d'Escalier.

De nouveaux artisans dévoileront leurs secrets séculaires, des spectacles épatants sur terre et sur mer marqueront le temps et les esprits curieux. 1720 - une page d'histoire... pas seulement un recueil d'événements du passé mais peut-être un moyen d'expliquer le présent, de trouver le chemin de l'avenir. Bonne route à tous.

## «Il était une fois 1720»

Deux jours et une nuit pour revivre une des plus belles pages de l'Histoire de la Provence

### La ville historique

Passée la porte du temps, vous vous trouverez plongé dans l'ambiance du début du XVIII<sup>ème</sup> siècle. Camp des corsaires et quai des tortures, village des pêcheurs, chantier naval, vieux gréements, campement des gueux, bastide et animaux de ferme, lavoir de la source du pré, camp militaire, artisans, vieux métiers et foire... Jeux, contes, taverne et salon de la Cour, spectacles de rues : jongleurs, musiciens, saltimbanques, théâtre du Roi vous offriront les réjouissances...

### Artisans - vieux métiers et foire

Souffleur de verre, Forgeron, Tailleur de pierre, Potier, Céramiste, Sculpteur, Cuir, Frappe de monnaie, Attacheur de dent, Barbier, Apothicaire, Calligraphe, Lavandières... Boulanger, Charrutier, Paysan, Cade, Pain épice et galette au miel... Un captivant voyage dans le temps, la peste aux portes de la ville, les femmes repoussent les garnisons, les pirates attaquent. Combats, scènes d'arrestation, de peur et de liesse populaire, danses et chants, spectacles de feu, d'alchimiste, effets spéciaux et fantasmagiques...



### Quelques chiffres

6 000 visiteurs en 2002, 25 000 visiteurs en 2003  
40 000 visiteurs en 2004, 70 000 visiteurs en 2005  
En 2006 : 600 bénévoles, 21 000 heures de bénévolat  
200 professionnels du spectacle et membres d'associations  
de spectacle amateur, 800 personnages en costume d'époque  
2 200 pièces de costume, 20 000 m<sup>2</sup> d'espace scénique  
2 500 mètres cubes de compost pour cacher le godron  
800 bottes de paille.

## Objectif de l'association organisatrice «La Ciotat, il était une fois»

L'association «La Ciotat, il était une fois» a pour objectif d'organiser des fêtes et spectacles historiques, de mettre en valeur des événements, des traditions ou des périodes de l'histoire en suscitant la participation de l'ensemble de la population et tout particulièrement les jeunes générations. Elle mène une action de valorisation et de transmission en préservant et restaurant le patrimoine naturel et bâti. L'animation et la pédagogie autour de «l'histoire vivante» sont réalisées au sein d'ateliers participatifs et d'initiation à la fabrication de costumes, accessoires et de décors, de théâtre ainsi que d'autres initiatives ponctuelles aidant à la réalisation des objectifs.

### Un partenariat

Des conventions de partenariat lient l'association à la municipalité ainsi qu'à l'Office de Tourisme dans le but de pérenniser son action. L'association peut désormais réaliser tout au long de l'année des ateliers de couture et de création à la Bastide «Marin», ainsi que des décors dans un hangar municipal.

Le Conseil régional Provence-Alpes-Côte d'Azur est un partenaire important, il apporte son soutien et encourage ainsi les organisateurs à poursuivre leur œuvre. Le Conseil général apporte également son soutien à l'événement.



### Une initiative collective

Par son dynamisme et sa diversité d'action, l'association «La Ciotat, il était une fois» est parvenue à rassembler des centaines de bénévoles. Au-delà de cette forte participation, l'association doit le succès des initiatives qu'elle entreprend à l'implication de ses partenaires institutionnels, sponsors et mécènes. Tous contribuent, chacun à leur manière, à donner une dimension culturelle, sociale et économique aux actions menées.

#### Une dimension culturelle

- création, conception et réalisation de spectacles vivants,
- mixité des acteurs, professionnels et amateurs
- préservation et mise en valeur du patrimoine local.

#### Une dimension sociale

- incitation au bénévolat, formation et révélation de talents,
- dynamisation du tissu associatif,
- développement socioculturel intergénérationnel.

#### Une dimension économique

- notoriété,
- retombées économiques sur le plan de la restauration, de l'hôtellerie et du commerce,
- développement du tourisme des quatre saisons
- impact national et international avec le label Qualité.

### Témoignages

#### Raymonde DOUZADOUX

La fête historique est un moment très fort de bonheur pour nous les habitants de notre ville. Pour moi, elle est le point d'orgue de longs mois d'échanges et de construction de projets car c'est maintenant toute l'année que j'aime l'accueil de l'atelier 1720. J'adore vivre à La Ciotat et je trouve que notre ville offre son meilleur visage grâce à cette magnifique aventure festive. Et si on devenait meilleur que le Puy du Fou!

#### Morie ANNESE

Le moteur qui me fait avancer à l'atelier couture ne marche pas au diesel. C'est un lieu d'évasion, on échange de nouvelles idées, on partage les bons goûts, on rit ensemble d'une anecdote en buvant le café, et puis on rentre à la maison le cœur rempli de joie d'avoir servi une bonne action.

#### Thomas FLEHHAUSER

Je suis le médecin de la peste qui se cache derrière son masque au nez blanc. J'ai adoré composer ce rôle qui m'a permis d'interpeller le visiteur «Avez-vous votre billet de santé? M'effiez-vous de la peste?». Cette année j'intègre l'équipe de coordination de Mireille Benedetti et j'en suis très fier. 1720 permet à tous les Ciotatens qu'ils soient de fêter ensemble leur histoire.

#### Georges FARNETTI

Avec cette fête historique, qui a un impact sur toute la région, c'est un grand espoir pour notre ville qui est peu reconnue au niveau national. J'ai décidé de m'investir dans l'organisation de la fête car l'association a besoin de plus en plus de bénévoles pour que cet événement continue dans les années à venir.

## Promotion de la Fête

La Fédération, l'association et l'Office de Tourisme de La Ciotat unissent leurs efforts tout au long de l'année pour promouvoir l'événement.

### En campagne dès le printemps

Dès le printemps, les guides nationaux et régionaux de la Fédération Française des Fêtes et Spectacles Historiques annoncent la manifestation.

### Cartes de correspondance et affiches dès l'été

Le programme et l'affiche de la fête sont distribués partout dans la ville et auprès des commerçants. Ils sont également envoyés aux relais d'information, aux médias et partenaires de la fête.

### Un accueil permanent de l'association L'atelier 1720

Tous les matins de 9h à 12h. Les mardis et jeudis, les courtières bénévoles offrent leurs conseils pour réaliser votre costume (aide à la création – patrons) Au 30 bd Bertolucci – en face de l'IUT

### Une équipe de bénévoles sur le terrain

Salons et foires ou autres fêtes historiques de la région privilégient les rencontres et échanges avec d'autres bénévoles qui sont animés par la même passion : valoriser, le temps d'une fête, le patrimoine local et développer le tourisme culturel.



Capitaine BABOON  
J'y suis, j'y reste, pour que nulle peste ne revienne!



## Présentation de la F.F.F.S.H.



La Fédération Française des Fêtes et Spectacles Historiques rassemble des structures organisatrices de manifestations historiques mais également des prestataires amateurs regroupés en collège. Tous ont pour but d'animer, de mettre en valeur, de promouvoir des sites du patrimoine historique et architectural. Tous jouent un rôle prépondérant dans la dynamique culturelle, sociale et économique, régionale et nationale.

#### La FFFSH en chiffres

35 000 bénévoles, 2 millions de spectateurs, 4 millions d'euros d'engagements de professionnels du spectacle, soit près de 30 000 journées de travail.

#### Un Label Qualité

Il a pour objectif d'inciter les membres de la FFFSH à œuvrer, de manière autonome, en faveur d'une qualité optimum. Le Label est décerné pour une année seulement et remis en jeu à chaque édition. Cette démarche est soutenue par le Ministère du Tourisme.



### La Charte du Bénévole

Participer à une fête historique est une aventure exaltante qui demande un investissement personnel important. Cela implique des règles à respecter qui sont données pour servir une mise en scène qui prend en compte le respect de l'histoire, celui des acteurs et du public, pour assurer la sécurité de chacun. Cela implique de la part du bénévole de nombreux engagements dont une volonté de s'investir et de donner le meilleur de lui-même, une disponibilité lors de la manifestation, le respect des autres participants, le respect des règles de sécurité. Le participant s'engage à respecter le site, le matériel, les costumes et les accessoires.



### Témoignages

#### Maurice DAMANT

Je ne suis pas né à La Ciotat mais avec 1720, j'ai mes Ciotatens! Quelle fierté que d'avoir chez nous cette immense fresque historique que beaucoup de villes nous envient. Continuons à nous mobiliser pour cette grande fête qui nous unit et nous appartient.



#### Viviane REBOULEAU

C'est une fête formidable. Je suis très contente de participer aux scènes des queues en racontant aux gens l'histoire de La Ciotat.

#### Pierre PAQUIERO et son bateau L'Armide

Présent pour faire plaisir et participer de façon festive à un événement important de La Ciotat.



### Recette d'un partenariat réussi

La fête historique, c'est d'abord la mobilisation de centaines de bénévoles et d'artistes. A cela vous ajoutez : le soutien de nombreuses entreprises, la participation des commerçants, l'apport financier des collectivités territoriales, l'implication des services municipaux, un grand engagement de l'Office de Tourisme, des associations, des Comités d'intérêt de quartier et des enseignants.

### Merci aux partenaires

Les associations : Le comité des fêtes, L'Escolo de la Ribo, Evasion, le Comité de jumelage, Arts et Mouvements, l'Enfant innocent, Carrières, Les amis du vieux La Ciotat, C.A.P. le Poney club des quatre chèvres, l'Association des jeunes Sapeurs Pompiers de La Ciotat, la Protection civile, La Prof'homme de pêche, C.I.Q. de Fontaine, Léo Lagrange, le Secours catholique, la Maison des falaises, Plus près des étoiles, Phil Golo, Christophe Rieghiza et son équipage, Pierre Paquier et l'équipage de l'Armide, les Amis de la Marthe Auguste, Le Blé de l'Espérance – Maguy Roubaud, la FFFSH.

Les partenaires éducatifs : Animation et gestion touristique locale du Lycée Charles Peguy, Ludidactix – le plaisir d'apprendre, Lycée Lumière, Lycée Méditerranée, Collège Jean-Jaures, Yohan Gagnebe, les étudiants de l'IUT...

Les partenaires commerçants du cœur de ville, du Port-vieux et de l'Escalot et l'hôtel des Lavandes.

Les entreprises : Alizée location, Sun Valley, Cap de l'Aigle Industrie maritime, Green Cap, Yacht Club Port-vieux, Charpentiers réunis de Méditerranée, Coralium, la ferme animalière d'Auriol, Buena Vista International, le cinéma Lumière, Ricard SA, Tramier, Au pays de Marion, Baguepi, Au bonheur des dames, Cap vert, Triangle, et la SEMIDEP.

Les services municipaux et tout le personnel communal et inter communal pour leur appui technique, le centre Marius-Desider, Animation Jeunesse, le Conservatoire d'Arts dramatiques, la Paroisse de La Ciotat, la Poste, les sapeurs-pompiers.

Nous remercions nos partenaires financiers et leur témoignons notre entière reconnaissance ainsi qu'à l'ensemble des médias.

### Le Blé de l'Espérance au cœur de la fête

«Le blé de l'Espérance – Maguy Roubaud» est le partenaire de cœur de la fête historique, ses bénévoles vous proposent pour 1 euro minimum des petits sachets de blé.

L'association aide l'enfant ainsi que le résident de centre pour handicapés à mieux vivre l'hospitalisation. L'association a pour éthique de ne jamais faire de donation en argent, de régler les factures aux fournisseurs et de vérifier la bonne mise en place de la dotation.

La moisson au jardin de l'Espérance  
La traditionnelle récolte au jardin des Séveriers.

### Sortie à la foire de Marseille

Les bénévoles, en costume d'époque entourant Edmond Maurin, le Président et Mireille Benedetti qui œuvre à ses côtés depuis plus de dix-sept ans.



## Les coulisses de la Fête

**Atelier de couture**  
 «Le costume fait le personnage»  
 L'atelier de couture habille le corps et l'âme dans une bonne humeur à toute épreuve.



### Il était une fois... les quartiers

Avec l'appui de l'équipe municipale en charge de la politique de la Ville, l'association «La Ciotat» a été une fois de plus une action au cœur des quartiers de la ville. Depuis deux ans, des ateliers sont mis en place dès l'été. Ils permettent de renforcer les liens avec les habitants, de renforcer l'échange et de les amener à s'inscrire dans des stages qui leur sont proposés à l'automne.

**Le jeudi 7 juillet 2006, quartier Les Rotatifs**

Salimbanques, atelier ludique pour les enfants, démonstration d'escrime ont précédé la projection sur écran géant du film retraçant les meilleurs moments de l'édition 2005.



### AVIS DE RECHERCHE

Nous recherchons des matériaux pouvant nous aider dans la réalisation des costumes et décors :

- Tissus, fil, dentelle, vieux draps, couvertures, couvre lits ou rideaux...
- Bois, cordes, canisse, matériaux de construction, peinture etc...
- Vieux outils agraires ou de pêche...

Contact : [laciostat1720@yahoo.fr](mailto:laciostat1720@yahoo.fr)  
 Tél : 06 65 27 84 39



### Atelier de décors

L'atelier décors développe des trésors d'ingéniosité et de compétences techniques et artistiques.



Les techniciens du service municipal Fêtes et Traditions réalisent les décors monumentaux



Le service municipal des Espaces verts nous offre de magnifiques paysages campagnards pendant la fête.

### L'accueil en costume

Le Congrès national de la FFFSH est l'occasion de promouvoir notre fête sur le plan national.



### Stages d'automne

Chaque année, des stages sont organisés et offrent aux bénévoles le plaisir de se rassembler et de se perfectionner aux diverses techniques utilisées durant la fête. Ces stages proposent également des instants privilégiés aux bénévoles qui peaufinent la mise en scène de chaque temps de spectacle avec Mireille Benedetti, la créatrice de la fête.



## La Bastide Marin

### Une rencontre

La propriété municipale des Micoouliers abrite une bastide du XVIIIème siècle qui rappelle combien la Terre des Gatoitiers a compté dans l'histoire de notre ville. C'est à la recherche d'une vieille bâtisse pour y tourner la bande annonce de la fête que Mireille Benedetti découvrit ce patrimoine en péril. Nous avons pour modeste ambition de rassembler les bonnes volontés, les générosités et les compétences autour de cette restauration du bâti et de son histoire.

### Les premiers travaux de l'association Un grand nettoyage de printemps

C'est plus de six camions d'ordures que nous avons déchargés de ce magnifique bâtiment.

### La Bastide au fil du temps

Lors des journées du patrimoine 2006, les premières explorations historiques ont été présentées par Jacqueline Oliva.

D'illustres familles citadines, négociants et capitaines de vaisseaux, consuls, maires, telles que les Marin, les Abeille, les Fabre ont vécu ici ainsi qu'un Ordre religieux ou une confrérie.

### Quelques éléments remarquables ou originaux :

- statues dans leur niche murale des saints Jean-Baptiste et Roch, protecteur contre la peste
- cheminées à décor foisonnant avec des signes distinctifs des familles Marin et Abeille
- salles en forme de croix comme à l'ancien Hôpital Saint-Jacques à La Ciotat
- dans la cave, un rare double voilement aux arêtes saillantes sur un volume carré
- un micocoulier de plus de 300 ans au diamètre de 4,25 m devant la porte d'entrée, ainsi qu'une calade finement dessinée. Le dessin est géométrique comme une sorte de croix latine aux 4 branches, ce qui rappelle la croix de l'Ordre de Malte car ici, il y a quatre branches représentées.

### Les Travaux... demain la restauration

C'est en mobilisant un large partenariat que nous nous préparons à restaurer et à mettre en valeur cette Bastide, mémoire vivante d'un passé à revisiter...



### Les rencontres de la Bastide

Chaque solstice d'été a été l'occasion d'organiser un concert à la rencontre de la Bastide. Cette initiative a pour vocation de rassembler les acteurs potentiels de la restauration du monument.



## Plan



### Les animations

1. Tourne de Barbe noire
2. Atelier de Calligraphie
3. Exposition - Chapelle
4. Artisan bourelier
5. Atelier Frappe de monnaie
6. Les Capucins
7. Contes et dialogues
8. Atelier D'Or et de pigments
9. La Corderie des Bourbons
10. Artisan Chandelier
11. Magicien et Bretteur
12. Tous en scène
13. Village des pêcheurs
14. Pépifoué
15. Les infusions magiques d'Elmire
16. Les Saltimbanques
17. Artisans autour du bois
18. Les Servites
19. Relais des 4 chênes
20. Baladins et jonglerie
21. Jeux d'autrefois
22. Au délice du Régent
23. Le courrier du Roy
24. Les Forbans sans quartier
25. L'Échoppe de 1720
26. Campement des gueux
27. Couvent des Bernardines
28. Les Femmes de La Ciotat
29. Taverne du boucanier
30. Campement Corsaire
31. Théâtre du Régent
32. Artisans autour du feu
33. Les Gueuses de La Ciotat
34. Les corsaires Gafranpal
35. La petite ferme
36. Village paysan
37. Lavoir de la source du pré
38. Les Alchimistes
39. Taverne 1720
40. Tous en scène
41. Les notables à la Bastide
42. Capitaine Baboon
43. Chantier naval
44. Les Régiments du Roy
45. Nouette maritime



### Infos utiles

• **Parkings et navettes bus** aux entrées de ville, signalés par des panneaux

• **Horaires de la fête**  
 Samedi : 9h à 21h - Dimanche : 10h à 19h

• **Accès à la fête**  
 Libre sur présentation du billet de santé délivré aux stands-accueil / 1 euro par personne en soutien à l'organisation de la fête.

• **Bureau de poste «1720»** au cœur de la fête  
 Baromètre / Port-Vieux

• **Pour les enfants**  
 Nombreux espaces de jeux ludiques et pédagogiques. Chasse aux trésors de 1720. Cartes des trésors en vente aux stands-accueil et échoppe 1720. (25)



## A découvrir en 2006

### Un espace de fête encore plus grand

En 2006, de nombreuses surprises attendent les visiteurs du temps sur un espace scénique une nouvelle fois agrandi intégrant les rues et places du cœur de ville avec la complexité des commerçants.

Deux journées et une nocturne pour partager une extraordinaire aventure humaine. Plus de 800 personnages en costume d'époque, artisans, paysans, pêcheurs, nobles et gueux...

Scènes de vie courante, défense de la ville et temps forts de liesse.

Évocations vivantes, spectacles de rue, campements, artisans, vieux métiers et foire...

Du 8 au 19 novembre 2006 - Chapelle des Pénitents bleus  
Exposition

**La Peste de 1720 - Mémoire des hommes - Présentée par Michel GOURY**  
Michel Goury est un passionné de la recherche archéologique sous-marine. Responsable de fouilles à l'Association de Recherches Historiques et Archéologiques, il appartient à l'équipe qui en 1979 retrouve à l'Île de Jarre, dans la crique de Jarron, l'épave du Grand Saint-Antoine, navire qui apporta la peste en Provence en 1720.  
Au fil de l'exposition - mobiliers archéologiques remontés du Grand Saint-Antoine, - panneaux explicatifs : un navire maudit - l'épave, les ports de quarantaine, Marseille - ville morte, la Provence meurtrie...  
- vie et coutumes en 1720 : le costume, les arts avec Jacqueline Chiappetta.

**Deux conférences :** le mercredi 8 novembre à 18h et le dimanche 19 novembre à 15h



12

## Les nouveautés

### Un cœur de ville aux couleurs de 1720

#### Taverne des pirates

**Place du colonel-Ducas**  
Passée la porte réalée en haut de la rue des Pailus, vous découvrirez la taverne des pirates. Ils vous mijotieront des mets aux parfums des îles lointaines, vous offriront leurs talents de frappeur de monnaie, de bourelliers et un atelier de calligraphie à l'entrée de la chapelle des Pénitents bleus.

#### Capucins et servites

**Rue Donzel et place Esquiros**  
Ils vous raconteront comment ils offraient un peu de charité aux plus démunis, vous offriront la poïon anti-peste et l'eau miraculeuse de la fontaine sainte.  
A ne pas rater !

#### Contes, dialogues, D'or et pigments

**Place Sadi-Carnot**  
Venez vous reposer autour de la fontaine ou d'un café parfumé, vous voyagez dans l'imaginaire des légendes d'ici et d'ailleurs.

#### Les infusions magiques d'Elmire et Dépitoué

**Square Bouissou**  
Elmire connaît tous les secrets des plantes. Dans sa masue, elle concocté des infusions magiques qui apportent bonheur ou malheur ! Certains disent qu'elle a le mauvais œil et la traitent de sorcière, d'autres disent qu'elle guérit, que Dieu la guide... qui sait ? Malgré la crainte qu'elle vous inspire, un jour de 1720 vous lui rendrez visite. Quand à Dépitoué... il vous confiera les secrets d'un berger particulier.

### Des artisans aux métiers oubliés

#### La corderie des Bourbons et le fondeur d'étain

**La poste en 1720**  
**Rond-point des Messageries maritimes**  
N'oubliez pas d'aller poster votre courrier 1720, la malle postale emportera vos lettres.

#### Une chasse aux trésors pour les enfants

Pour quelques écus, les enfants partiront à la chasse aux trésors de 1720, de nombreuses épreuves attendent les petits aventuriers. Les cartes du trésor sont à leur disposition aux stands d'accueil des portes de la ville et à l'échoppe 1720, rond-point des Messageries maritimes.



13

### Une nouvelle affiche



C'est un nouveau visuel qui vous invite au voyage pour cette 5ème édition.  
Réalisé par Catherine Richard, conceptrice graphiste à la Direction de la Communication de la ville de La Ciotat, il met en scène les femmes de La Ciotat offrant leur visage de couleur et de sérénité sous les traits de Sylvie et Geneviève. C'est Julian qui revêt le costume de pirate.

### Geneviève Jacomino

*« Quel honneur et quel bonheur d'être sur l'affiche de 1720. Cette fête historique, je la suis pleinement. Je l'attends pendant un an. Et lorsque le dimanche soir, je retire mon costume, qu'il soit râblé ou de fille du peuple, un grand vide s'installe en moi. Que le cru 2006 soit une grande réussite ! Merci Mireille de nous faire voyager à travers le temps. »*

### Julian Grosclaude

*« C'est sans doute par curiosité que j'ai franchi la porte de 1720. Aujourd'hui, je partage un rêve collectif, j'enfonce dans la peau d'un personnage imaginaire et cela m'aide à prendre conscience de la réalité. »*

### Sylvie Frandjian

*« L'impulsion est venue avec la dynamique du groupe des femmes du CCAS. J'ai beaucoup de plaisir à jouer ce rôle, sans en valorisant l'histoire de notre ville. »*

## A retrouver

- Le village des pêcheurs
  - Les paysans
  - La petite ferme
- Le lavoir de la source du pré
  - La taverne 1720
- Le relais des quatre chênes
  - Les saltimbanques
  - Les espaces jeux pour enfants et grands
  - Les pirates
  - Les Corsaires
- Les Gueuses et les gueux
  - Les Bernardines
  - Les pénitents blancs
  - Les nobles à la bastide
- Les bourgeoises et bourgeois
  - Les marins
  - Le chantier naval
- Les Garnisons du Roy
  - La Traversée du Port
  - Le Théâtre du Régent
  - La diseuse de bonne aventure
    - L'astrologue
    - Les alchimistes



14

## A ne pas manquer

- Samedi 18 novembre 2006**
- 10h / 15h30
  - Défense de la ville par les Femmes de La Ciotat
  - 10h30 / 14h / 19h
  - Attaque des pirates
  - 11h
  - Défilé costumé sur le port et dans le cœur de ville
  - 14h30
  - Célébration du Mariage
  - 16h
  - Arrivée du Blé par la mer
  - Prestation de serment du Capitaine
  - Semences du Blé de l'Espérance

### Nocturne

- 17h
- Procession en l'honneur de Saint-Roch
- Spectacle de feu
- 18h30
- Spectacle sur terre et sur mer
- 19h30
- Concert XVIII<sup>ème</sup> siècle - Eglise Notre-Dame
- Poscèle Bocqueron, mezzo soprano
- et Pierre Bardon aux orgues

### Dimanche 19 novembre 2006

- 10h / 15h30
- Défense de la ville par les Femmes de La Ciotat
- 10h30 / 14h30 / 17h
- Attaque des pirates
- 11h
- Arrivée de l'Abbé de Saint-Victor
- Suivie du banquet (réservations Atelier 1720)
- 16h
- L'Affaire du Relais de poste
- 17h30
- L'Adieu aux charrettes



15

## La Ciotat en 1720

### Une ville fortifiée

Pour se protéger contre les pirates, les premiers habitants du bourg avaient relié trois tours par une ceinture de muraille. En 1548, le seigneur autorise la fortification de la nouvelle ville «aux propres coûts et despens desdits habitants». Porte Saint-Martin, porte Réale, porte de Cassis, porte Saint-Antoine percent l'enceinte. Le Fort Saint-Martin, le Fort Bérnard et le Fort Saint-Antoine défendent le rivaire et le port.

### Les chantiers navals

De véritables chantiers navals existent depuis 1622 à l'Escalet.

### Les confréries

La Ciotat compte trois confréries de pénitents, liées à la prospérité de la ville. Ils étaient laïcs, regroupés en association de bienfaisance, d'entraide et de distractions sous une étiquette religieuse car seule permise à l'époque. Elles se distinguaient par la couleur de leurs frocs blancs.

bleus ou noirs qui se justifiaient par des affinités de travail. Elles édifièrent de nombreuses chapelles et oratoires.

### Les congrégations

Autre forme de vie religieuse, les congrégations les plus importantes furent les servites et les capucins, les oratoriens, les minimes, les ursulines et les bernardines. Ces ordres créèrent des couvents avec leurs chapelles particulières.

### La peste et La Ciotat

Le mot «peste» désignait autrefois toutes les maladies épidémiques non définies. Notre ville fut essentiellement touchée en 1630 et 1650. Les deux fois, la peste arriva de Marseille. Mourir de la peste était vu comme «une volonté divine» car rien ne pouvait l'expliquer ni la combattre. Les malades commençaient par avoir une grande fièvre. Leurs yeux s'injectaient de sang. Leur peau rougissait et se couvrait d'ulcères. Ils avaient toujours soif et vomissaient sans arrêt. Pendant trois jours, ils agonisaient.

### Pour s'en préserver

Au premier cri d'alarme, tout rapport avec la région contaminée était suspendu. Il était délivré aux voyageurs des billets de santé individuels, attestant que le voyageur provenait d'une région saine. Des barrières étaient dressées aux portes de la ville.

### Dans le port

Le règlement faisait défense à tous les capitaines et patrons des vaisseaux ou des barques de descendre aucun passager, marinier ou marchandise qui au préalable n'ait exhibé la «Patente de santé». A La Ciotat, quand ils arrivaient en rade, ils devaient jurer sur la «Patente de prestation de serment» qu'il n'y avait aucun malade à bord.

### La Quarantaine

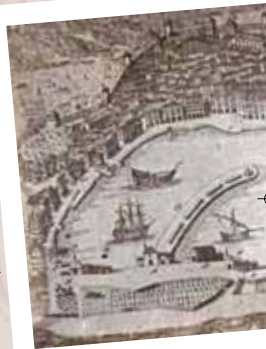
Lorsque des voyageurs arrivaient de pays ou de régions contaminés, on les mettait en quarantaine, on les isolait pendant quarante jours.

### En cas d'épidémie confirmée

les Consuls devaient aviser les pays voisins. Les morts étaient mis dans une bière et enterrés de nuit avec une clochette et une torche allumée au-devant.



Porte Réale



Fortifications de la Ville



Fort Bérnard

## La Peste de 1720

### La Malédiction du Grand Saint-Antoine

Le 25 mai 1720, «le Grand Saint-Antoine» entre dans le port de Marseille, riche cité commerçante qui a développé ses comptoirs dans les contrées orientales. Il en revient chargé d'un cargaison de trois cent mille livres soit cinq cent mille euros actuels avec pour destination finale la foire de Beaucaire qui a lieu du 22 au 28 juillet.

### Mais le navire en chemin a embarqué un passager clandestin : la Peste.

Les consignes étaient strictes, les navires devaient se déclarer et être admis en quarantaine au Frioul. Les marchandises infectées quittent alors secrètement le port de quarantaine... les sévères règlements ne sont pas appliqués car les intérêts financiers sont importants et il faut vendre les marchandises à la foire. Marseille va devenir en quelques semaines un vrai charnier. Le Régent ordonne que l'on brûle le Grand Saint-Antoine, il périt dans les flammes le 26 septembre.

### La Peste envahit toute la Provence

D'Aix à Antibes, à Cassis toute la population est touchée. A leur tour Salon, Digne, Montpellier, et Toulon qui va perdre la moitié de sa population. A l'automne 1720 on compte environ cent mille morts. Un mur de la peste sera construit dans le Vaucluse pour barrer la route au démon. La famine va venir augmenter les souffrances.

### La Ciotat, préservée de la peste

La Ciotat va réussir à se préserver de la peste et jouera un grand rôle dans la préservation des populations provençales rescapées.

Le danger va surgir aux portes de la ville, les troupes de la garnison de Marseille veulent se protéger à l'intérieur de la ville. Il est impossible aux officiers municipaux de désobéir.

«Les femmes firent alors ce qu'ils ne pouvaient faire. Les sacs, armés de pierres, montèrent sur les murailles, les autres, chargés de leurs enfants, formèrent une barrière en dedans et en dehors des murs. On se vit forcé de capituler. Une d'elles proposa que les troupes fissent une quarantaine aux Capucins situés hors de la ville et dans les boîtes voisines...»

La prudence et la noble hardiesse féminine venaient de sauver notre ville...

Monsieur de Marignac, abbé de Saint-Victor en exercice et habitant, Marseille crut plus prudent de se retirer à La Ciotat.

### La Ciotat, entrepôt de commerce

La Ciotat, préservée de la peste, son port devint pendant deux ans l'entrepôt du commerce pour Marseille. C'est là qu'arrivaient les subsistances pour Marseille et la Provence. Sans La Ciotat, la famine aurait anéanti toute la Provence.

### Saint-Roch célébré à La Ciotat

Les Consuls de la ville allaient écrire une requête à l'évêque de Marseille qui permit de célébrer la fête de Saint-Roch.

Les Ciotadens se sont autorisés à célébrer la fête de ce grand Saint dans la ville, de faire la procession autour des murailles. A ce jour, le 16 août est toujours fête de la Ville en son honneur.



Documents réalisés d'après les sources : les Archives communales, les Archives du Musée de La Ciotat - Patrick Mouton, La Malédiction du Grand Saint-Antoine 2001

## Médias

La couverture médiatique est en augmentation constante et suit l'enthousiasme des visiteurs.

**Presse locale** La Provence, La Marseillaise, Marseille Hebdo  
**Magazine municipal** Diffusion en 22 000 exemplaires  
**Radio locale** Radio Golfe d'Amour, Radio Nostalgie, France Bleue Provence, Radio Dialogue  
**Presse net** Agenda Sud, festival  
**Reportage télé** France 3 et France 2

## Pour vous restaurer

Choisissez nos partenaires...

et nos tavernes

### L'Escalet

Sur les Quais Port-vieux 04 42 08 44 44  
 Le Neptune 04 42 83 91 22  
 Bar de la Marine 04 42 83 34 52  
 Le Louveteau 04 42 08 42 98  
 Sous les lampions 04 42 71 55 06  
 La Zazuella 04 42 08 55 29  
 Le Marmara 04 42 08 90 05  
 L'Escalet 04 42 08 29 52  
 L'atelier gourmand 04 42 08 69 36

### Le Port-vieux

Le Cristal 04 42 08 41 33  
 Le Clapotis 04 42 08 15 95  
 O'Central 04 42 08 42 37  
 Le Mexicana 06 50 80 74 90  
 Côte Crépes 04 42 73 96 18  
 La Brasserie du vieux port 04 42 08 32 67  
 Bar l'Amiral 04 42 08 55 44  
 San Remo 04 42 71 48 39  
 La Grotte 04 42 08 64 19  
 La vouite 04 42 08 00 33  
 Le Manacora 04 42 98 02 49

### Place Sadi-Carnot

Des côtés Cafés 04 42 71 65 71

### Place colonel-Ducas

(tout rue des Douits)

Taverne des pirates

### Baromètre

Cabaretier du Port-vieux

### Escalet

Taverne des boucaniers

Taverne 1720

Contact : 04 42 08 02 58

06 65 27 84 39



## Des professionnels dans la fête...

### Les musiciens

La petite flambe  
 In Taberna  
 Les Troubadours de Provence  
 Les Enfants de Ceylère  
 Sikinis  
 Pavillon noir  
 Joie et allégresse...

### Théâtre, spectacle

Les Monts Rieurs  
 Théâtre d'elles  
 Arthus spectacles  
 C'Alambic  
 Dograinier Animation  
 Dubois et ses frisons  
 ID Ludik  
 Le Don du vent  
 CDACM...

### Technique (costume, son)

La Malle aux costumes  
 VJA...

### Artisanat

Le pot de terre et le pot de fer  
 Amour du feu  
 Baffie Sébastien  
 David Veis  
 D'Or et de pigments  
 Histoire de terre...

## Des associations de spectacle amateur...

Carlama  
 Les chevaliers de Gafranal  
 Danses de Cour royale  
 A fleur de jardin  
 La Belle journée  
 Souvenir grand site  
 Cie Bill  
 Aix Florilège du temps passé

Programme imprimé à 30 000 exemplaires - Directeur de la publication : Magali Drouot, présidente de l'Association «La Ciotat, il était une fois» - Imprimé par Pierre Impression - Conception/illustration maquette : direction de la Communication ville de La Ciotat - Catherine Richard - Photographes : Didier Bonaccorsi, Catherine David, Laurent Lanza, Georges Vieux, Michel Urban, Mireille Boudier, Gilbert Grosvalde, Pierre Bédou Roux.